**R**



**PCT/A/51/2**

**оригинал:** **английский**

**дата:** **30 июля 2019 г.**

# Международный союз патентной кооперации (Союз PCT)

# Ассамблея

**Пятьдесят первая (22-я очередная) сессия
Женева, 30 сентября – 9 октября 2019 г.**

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К PCT

*Документ подготовлен Международным бюро*

## Резюме

1. В настоящем документе содержатся предлагаемые поправки к Инструкции к Договору о патентной кооперации (PCT)[[1]](#footnote-2), рекомендованные Рабочей группой по PCT («Рабочая группа») для представления на рассмотрение Ассамблеи на настоящей сессии.

## предлагаемые поправки

1. В приложениях I–V содержатся предлагаемые поправки к Инструкции к Договору о патентной кооперации. Эти поправки были рекомендованы Рабочей группой по РСТ на ее двенадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 11–14 июня 2019 г.
2. Предлагаемые поправки касаются следующих вопросов:
	1. меры на случай сбоев в работе систем, затрагивающих ведомства (правило 82*quater,* изложенное в приложении I); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/17 и пункты 89–95 документа PCT/WG/12/24;
	2. исправление или дополнение сведений, предоставленных в соответствии с правилом 4.11 (правило 26*quater,* изложенное в приложении II); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/8 и пункты 96–99
	документа PCT/WG/12/24;
	3. поданные по ошибке элементы и части международной заявки (правила 4, 12, 20, 40*bis*, 48, 51*bis*, 55 и 82*ter*, изложенные в приложении III); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/9 и пункты 100–110 документа PCT/WG/12/24;
	4. перевод пошлин РСТ (правила 15, 16, 57 и 96, изложенные в приложении IV); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/20 и
	пункты 35–40 документа PCT/WG/12/24;
	5. предоставление доступа к делам, хранящимся в органе международной предварительной экспертизы (правила 71 и 94, изложенные в приложении V); для получения дополнительной информации см. документ PCT/WG/12/12 и
	пункты 111–116 документа PCT/WG/12/24.

С учетом понимания Рабочей группой того факта, что существует возможность «внесения дополнительных редакционных изменений Секретариатом», Международное бюро также предлагает: (i)  добавить в правило 16.1(c) фразу «в соответствии с правилом 96.2», чтобы уточнить, что на пошлины за поиск, взимаемые в установленной валюте, распространяются те же правила перевода, что и на другие пошлины; и (ii)  использовать в названии правила 96 формулировку «Получение» для обеспечения единообразия с названием нового правила 96.2. Кроме того, для целей разъяснения и единообразия предлагается внести ряд лингвистических уточнений к официальным текстам на французском языке, которые представлены в комментариях в приложениях исключительно к тексту настоящего документа на французском языке.

1. Что касается поправок к правилам 71 и 94, в соответствии с обсуждениями в рамках Рабочей группы по РСТ (см. пункт 116(b) документа PCT/WG/12/24) Международное бюро после принятия поправок предложит изменения в Административную инструкцию, с тем чтобы вначале сделать передачу соответствующих документов необязательной для органов международной предварительной экспертизы, таким образом предоставив международным органам время для внесения технических изменений в их ИТ-системы, если это потребуется, и в то же время обеспечив досрочное получение документов от тех международных органов, которые готовы к их незамедлительной передаче.
2. В приложении VI приводится чистый текст соответствующих правил с учетом поправок и изменений.

## вступление в силу, переходные положения и договоренности

1. Ассамблее предлагается принять следующие решения, касающиеся вступления в силу предлагаемых поправок, изложенных в приложениях I–V, и соответствующих переходных положений:
	1. поправки к правилу 82*quater,* изложенные в приложении I, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любому сроку, на который распространяется правило 82*quater*.2(a), истекающему 1 июля 2020 г. или после этой даты;
	2. новое правило 26*quater,* изложенное в приложении II, вступает в силу 1 июля 2020 г. и применяется к любой международной заявке с датой международной подачи, выпадающей на 1 июля 2020 г. или более позднюю дату;
	3. поправки к правилам 4, 12, 20, 48, 51*bis*, 55 и 82*ter* и новое правило 40*bis,* изложенные в приложении III, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любой международной заявке, один или несколько элементов которой, упомянутые в статье 11(1)(iii), были впервые получены получающим ведомством 1 июля 2020 г. или после этой даты;
	4. поправки к правилам 15, 16, 57 и 96, изложенные в приложении IV, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любой международной заявке, пошлины в отношении которой будут переведены взимающим ведомством 1 июля 2020 г. или после этой даты, включая пошлины, взимаемые в соответствии с правилом 16 в той мере, в которой оно применяется с учетом правила 45*bis*.3(b).
	5. поправки к правилам 71 и 94, изложенные в приложении V, вступают в силу 1 июля 2020 г. и применяются к любому документу, полученному или составленному органом международной предварительной экспертизы 1 июля 2020 г. или после этой даты.
2. Ассамблее также предлагается принять следующие договоренности относительно положений, касающихся поданных по ошибке элементов и частей международной заявки:
	1. «Принимая новое правило 20.8(a‑*bis*), Ассамблея постановила, что в случае, если правильный элемент или часть не могут быть включены путем отсылки в соответствии с правилами 20.5*bis*(а)(ii)и (d) вследствие действия
	правила20.8(a-*bis*), соответствующее получающее ведомство и Международное бюро, согласно правилу 19.4(a)(iii) и с разрешения заявителя, принимают решение о применении процедур в соответствии с правилом 19.4, и в этом случае международная заявка, согласно правилу 19.4(b), считается полученной этим ведомством от имени Международного бюро в качестве получающего ведомства в соответствии с правилом 19.1(a)(iii)».
	2. «Принимая новое правило 20.5*bis*, Ассамблея постановила толковать статью 15 таким образом, что в случае включения путем отсылки правильных элемента или части согласно правилу 20.5*bis*(d), международный поисковый орган будет обязан провести международный поиск лишь на основе международной заявки («формулы изобретения с должным учетом описания изобретения и чертежей (если таковые имеются)»), содержащей правильные элемент или часть, включенные путем отсылки, и не должен принимать во внимание какие-либо поданные по ошибке элемент или часть, которые согласно правилу 20.5*bis*(d) остаются в упомянутой заявке. Ассамблея также постановила, что статью 15 следует толковать как разрешающую проведение международным поисковым органом международного поиска лишь на основе международной заявки («формулы изобретения с должным учетом описания изобретения и чертежей (если таковые имеются)»), содержащей ошибочно поданные элемент или часть, не принимая во внимание правильные элемент или часть, включенные в заявку в соответствии с правилом 20.5*bis*(c) или путем отсылки согласно правилу 20.5*bis*(d), в случае неуплаты в установленные сроки дополнительных пошлин».

## ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ВЕДОМСТВ

1. Международное бюро обращает внимание договаривающихся государств РСТ на предлагаемые новые правила 20.8(a‑*bis*) и (b-*bis),* изложенные в приложении III, в соответствии с которыми, в случае их принятия Ассамблеей, получающие и указанные ведомства получат возможность уведомить Международное бюро о возможных несоответствиях между действующим национальным законодательством и новыми правилами 20.5*bis*(a)(ii) и (d) по состоянию на 9 октября 2019 г., а также отмечает, что, согласно этим предлагаемым правилам, такие уведомления должны быть получены Международным бюро не позднее 9 апреля 2020 г.
2. *Ассамблее Союза PCT предлагается:*
	1. *принять предлагаемые поправки к Инструкции к PCT, изложенные в
	приложениях I–V к документу PCT/A/51/2, а также утвердить сроки вступления в силу и переходные положения, представленные в пункте 6 указанного документа; и*
	2. *принять договоренности, изложенные в пункте 7 документа PCT/A/51/2.*

[Приложения следуют]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ МЕР НА СЛУЧАЙ СБОЕВ В РАБОТЕ СИСТЕМ, ЗАТРАГИВАЮЩИХ ВЕДОМСТВА

СОДЕРЖАНИЕ

[Правило 82*quater* Уважительные причины несоблюдения сроков 2](#_Toc12868638)

[82*quater*.1   *Уважительные причины несоблюдения сроков* 2](#_Toc12868639)

[82*quater*.2   *Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства* 2](#_Toc12868640)

Правило 82*quater*
Уважительные причины несоблюдения сроков

82*quater*.1   *[Без изменений]*

82*quater*.2   *Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства*

 (a)  Любое национальное Ведомство или межправительственная организация могут признать недоступность любого разрешенного средства электронной связи на стороне Ведомства или организации уважительной причиной для несоблюдения установленных в Инструкции сроков для совершения действий в Ведомстве или организации при том условии, что соответствующее действие должно быть совершено в следующий рабочий день, когда соответствующие средства электронной связи становятся доступными. Соответствующее Ведомство или организация публикуют информацию о недоступности связи, в том числе о продолжительности ее недоступности, и уведомляют об этом Международное бюро.

 (b)  Признание причины несоблюдения сроков в качестве уважительной в соответствии с пунктом (a) не требуется от Указанных или Выбранных ведомств, в которых на момент публикации информации, упомянутой в пункте (a), заявителем завершены действия, указанные в статье 22 или статье 39.

[Приложение II следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ИСПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ДОПОЛНЕНИЯ СВЕДЕНИЙ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 4.11

СОДЕРЖАНИЕ

[Правило 26*quater* Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11 2](#_Toc13560431)

[26*quater*.1   *Исправление или дополнение сведений* 2](#_Toc13560432)

[26*quater*.2   *Просроченное исправление или дополнение сведений* 2](#_Toc13560433)

Правило 26*quater*
Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11

26*quater*.1   *Исправление или дополнение сведений*

 Заявитель может исправить или дополнить в заявлении любые сведения, упомянутые в правиле 4.11, путем уведомления, направленного в Международное бюро в течение 16 месяцев с даты приоритета при условии, что любое уведомление, полученное Международным бюро после истечения этого срока, считается полученным в последний день этого срока, если уведомление приходит в Международное бюро до завершения технической подготовки к международной публикации.

26*quater*.2   *Просроченное исправление или дополнение сведений*

 Если любое исправление или дополнение сведений, упомянутых в правиле 4.11, получено не в срок в соответствии с правилом 26*quater*.1, то Международное бюро соответственно уведомляет заявителя и действует, как предусмотрено в Административной инструкции.

[Приложение III следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПОДАННЫХ ПО ОШИБКЕ ЭЛЕМЕНТОВ И ЧАСТЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЯВКИ

СОДЕРЖАНИЕ

[Правило 4 Заявление (содержание) 3](#_Toc13824721)

[4.1–4.17   *[Без изменений]* 3](#_Toc13824722)

[4.18   *Заявление о включении путем отсылки* 3](#_Toc13824723)

[4.19   *[Без изменений]* 3](#_Toc13824724)

[Правило 12 Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации 4](#_Toc13824725)

[12.1   *[Без изменений]* 4](#_Toc13824726)

[12.1*bis*   *Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6* 4](#_Toc13824727)

[12.1*ter*–12.4   *[Без изменений]* 4](#_Toc13824728)

[Правило 20 Дата международной подачи 5](#_Toc13824729)

[20.1–20.4   *[Без изменений]* 5](#_Toc13824730)

[20.5   *Отсутствующие части* 5](#_Toc13824731)

[20.5*bis*   *Поданные по ошибке элементы и части* 6](#_Toc13824732)

[20.6   *Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки* 8](#_Toc13824733)

[20.7   *Срок* 8](#_Toc13824734)

[20.8   *Несовместимость с национальным законодательством* 8](#_Toc13824735)

[Правило 40*bis* Дополнительные пошлины в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей, включенных международную заявку или считающихся содержавшимися в международной заявке 10](#_Toc13824736)

[40*bis*.1   *Предложение об уплате дополнительных пошлин* 10](#_Toc13824737)

[Правило 48 Международная публикация 11](#_Toc13824738)

[48.1   *[Без изменений]* 11](#_Toc13824739)

[48.2   *Содержание* 11](#_Toc13824740)

[48.3–48.6   *[Без изменений]* 11](#_Toc13824741)

[Правило 51*bis* Некоторые национальные требования, допускаемые в соответствии со статьей 27 12](#_Toc13824742)

[51*bis*.1   *Некоторые допускаемые национальные требования* 12](#_Toc13824743)

[51*bis*.2 и 51*bis*.3   *[Без изменений]* 13](#_Toc13824744)

[Правило 55 Языки (международная предварительная экспертиза) 14](#_Toc13824745)

[55.1   *[Без изменений]* 14](#_Toc13824746)

[55.2   *Перевод международной заявки* 14](#_Toc13824747)

[55.3   *[Без изменений]* 14](#_Toc13824748)

[Правило 82*ter* Исправление ошибок, допущенных Получающим ведомством или Международным бюро 15](#_Toc13824749)

[82*ter*.1   *Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет* 15](#_Toc13824750)

Правило 4
Заявление (содержание)

4.1–4.17   *[Без изменений]*

4.18   *Заявление о включении путем отсылки*

 Если в международной заявке на дату, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), содержится притязание на приоритет предшествующей заявки, то в заявлении международной заявки может содержаться заявление о том, что если элемент международной заявки, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутая в правиле 20.5(a), либо элемент или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутые в правиле 20.5 *bis*(a), не содержится иным образом в международной заявке, но полностью содержится в предшествующей заявке, то этот элемент или часть, при условии подтверждения в соответствии с правилом 20.6, включается в международную заявку путем отсылки для целей правила 20.6. Такое заявление, если оно отсутствовало в заявлении международной заявки на эту дату, может быть добавлено позднее, если, и только если, оно иным образом содержалось в международной заявке на эту дату или было представлено с ней.

4.19   *[Без изменений]*

Правило 12
Язык международной заявки
и переводы для целей международного поиска
и международной публикации

12.1   *[Без изменений]*

12.1*bis*   *Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6*

 Элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), и часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей, представленная заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), должны быть на том языке, на котором международная заявка подана, или если перевод заявки требуется в соответствии с правилом 12.3(a) или 12.4(a), то как на языке, на котором была подана заявка, так и на языке этого перевода.

12.1*ter*–12.4   *[Без изменений]*

Правило 20
Дата международной подачи

20.1–20.4   *[Без изменений]*

20.5   Отсутствующие части

 (a)  Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей отсутствует или предположительно отсутствует («отсутствующая часть»), в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи, но не в случае, если отсутствует или предположительно отсутствует весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), и не в случае, упомянутом в правиле 20.5*bis*(a), то оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

 (i) дополнить заявку, направленную с целью международной подачи, путем представления отсутствующей части; или

 (ii) подтвердить, в соответствии с правилом 20.6(a), что эта часть была включена путем отсылки, в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

 (b)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, отсутствующую часть, упомянутую в пункте (a), с тем чтобы дополнить предполагаемую международную заявку, то эта часть включается в заявку и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c).

 (c)–(e)  [Без изменений]

20.5*bis*   *Поданные по ошибке элементы и части*

 (a)  Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), подан или предположительно подан по ошибке или что часть описания, формулы изобретения или чертежей подана или предположительно подана по ошибке, в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи («поданные по ошибке элемент или часть»), оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

 (i) исправить предполагаемую международную заявку путем представления правильного элемента или части; или

 (ii) подтвердить в соответствии с правилом  20.6(a), что правильный элемент или части были включены путем отсылки в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, то Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

 (b)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить предполагаемую международную заявку, то этот элемент или часть включаются в заявку, а соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

[Правило 20.5bis, продолжение]

 (c)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство после даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить международную заявку, то этот правильный элемент или часть включаются в заявку, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство исправляет дату международной подачи на дату, на которую Получающее ведомство получило этот правильный элемент или часть, уведомляет об этом заявителя и действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

 (d)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, считается, что правильный элемент или часть, в соответствии с правилом 20.6(b), содержались в предполагаемой международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были первоначально получены Получающим ведомством, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть остаются в заявке, и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

 (e)  Если дата международной подачи была исправлена в соответствии с пунктом (с), то заявитель может, направив уведомление в Получающее ведомство в течение одного месяца с даты уведомления в соответствии с пунктом (с), просить о том, чтобы правильный элемент или часть не принимались во внимание, и в этом случае правильный элемент или часть рассматриваются как не представленные, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть считаются как не изъятые из заявки и исправление даты международной подачи в соответствии с пунктом (c) рассматривается как не внесенное, и Получающее ведомство действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

20.6   Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки

 (a)–(b)  [Без изменений]

 (c)  Если Получающее ведомство устанавливает, что требование правила 4.18 или пункта (a) не выполнено или что элемент или часть, упомянутые в пункте (a), содержатся в соответствующей предшествующей заявке не полностью, то Получающее ведомство действует, в зависимости от конкретного случая, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), или 20.5(c), 20.5*bis*(b) или 20.5*bis*(c).

20.7   Срок

 (a)  Применимый срок, упомянутый в правилах 20.3(a) и (b), 20.4, 20.5(a), (b) и (c), 20.5*bis*(a), (b) и (c) и 20.6(a), составляет:

 (i) если заявителю, в зависимости от обстоятельств, было направлено предложение в соответствии с правилом 20.3(a), или 20.5(a) или 20.5*bis*(a), – два месяца с даты предложения;

 (ii) если заявителю не было направлено такого предложения, – два месяца с даты, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii).

 (b)  [Без изменений]

20.8   Несовместимость с национальным законодательством

 (a)  [Без изменений]

 (a-*bis*)  Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5*bis*(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Получающим ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении международной заявки, поданной в это Получающее ведомство, до тех пор, пока они остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

[Правило 20.8, продолжение]

 (a-*ter*) (a-*bis*) Если отсутствующий элемент или часть не могут быть включены путем отсылки в международную заявку в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 по причине действия пункта (а) или пункта (a-*bis*) настоящего правила, то Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), или 20.5(c), 20.5*bis*(b) или 20.5*bis*(c), в зависимости от конкретного случая. Если Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), то заявитель может действовать так, как это предусмотрено правилом 20.5(e) или 20.5*bis*(e), в зависимости от случая.

 (b)  [Без изменений]

 (b-*bis*)  Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5*bis*(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Указанным ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении этого Ведомства к международной заявке, в отношении которой в этом Ведомстве совершены действия, упомянутые в статье 22, до тех пор, пока эти правила остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

 (c)  Если элемент или часть рассматриваются в качестве включенных путем отсылки в международную заявку в силу вывода, к которому пришло Получающее ведомство в соответствии с правилом 20.6(b), но такое включение путем отсылки не применяется к международной заявке для целей процедуры в Указанном ведомстве по причине действия пункта (b) или пункта (b-*bis*) настоящего правила, то Указанное ведомство может рассматривать заявку таким образом, как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом  20.3(b)(i), или 20.5(b) или 20.5*bis*(b), или была исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), в зависимости от конкретного случая, при условии применения *mutatis mutandis* правила 82*ter*.1(c) и (d).

Правило 40*bis*
Дополнительные пошлины
в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей,
включенных в международную заявку или считающихся содержавшимися в международной заявке

40*bis*.1   *Предложение об уплате дополнительных пошлин*

 Международный поисковый орган может предложить заявителю уплатить дополнительные пошлины, если о том факте, что отсутствующая часть или правильный элемент или часть:

 (i) включена в международную заявку в соответствии с правилом 20.5(c) или правилом 20.5*bis*(c); или

 (ii) считается в соответствии с правилом 20.5(d) или правилом 20.5*bis*(d) содержащейся в международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были впервые получены Получающим ведомством;

это Ведомство уведомлено только после того, как оно приступило к составлению отчета о международном поиске. В таком предложении заявителю предлагается уплатить дополнительные пошлины в течение месяца с даты предложения и указывается размер подлежащих уплате пошлин. Размер дополнительных пошлин определяется Международным поисковым органом, однако он не должен превышать пошлину за поиск; дополнительные пошлины уплачиваются непосредственно этому Органу. Если любые такие дополнительные пошлины уплачиваются в установленный срок, Международный поисковый орган составляет отчет о международном поиске по международной заявке, включая любую такую отсутствующую часть или любой такой правильный элемент или часть.

Правило 48
Международная публикация

48.1   *[Без изменений]*

48.2   *Содержание*

 (a)  [Без изменений]

 (b)  С учетом пункта (c) титульный лист включает:

 (i) –(iv)   [Без изменений]

 (v) если Получающее ведомство установило дату международной подачи в соответствии с правилами 20.3(b)(ii), или 20.5(d) или 20.5*bis*(d) на основании включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, – сведения о том, выполнил ли заявитель для целей правила 20.6(a)(ii) требования правила 17.1(a), (b) или (b-*bis*) в отношении приоритетного документа или требования в отношении представленной отдельно копии соответствующей предшествующей заявки;

 (vi) [Без изменений]

 (vii) когда это применимо, сведения о том, что опубликованная международная заявка содержит информацию, касающуюся представленной в соответствии с правилом 26*bis*.3 просьбы о восстановлении права на приоритет и решения Получающего ведомства в отношении такой просьбы;

 (viii) когда это применимо, сведения о том, что ошибочно поданный элемент или часть изъяты из международной заявки в соответствии с правилом 20.5*bis*(b) или (c).

 (c)–(n)   [Без изменений]

48.3–48.6   *[Без изменений]*

Правило 51*bis*
Некоторые национальные требования,
допускаемые в соответствии со статьей 27

51*bis*.1   *Некоторые допускаемые национальные требования*

 (a)  С учетом правила 51*bis*.2 национальный закон, применяемый Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представить, в частности:

 (i) –(vi)   [Без изменений]

 (vii) любые отсутствующие сведения, требуемые в соответствии с правилом 4.5(а)(ii) и (iii), в отношении любого заявителя для Указанного государства;

 (viii) в случаях, упомянутых в правиле 82*ter*.1, перевод любого ошибочно поданного элемента или части, изъятых из международной заявки в соответствии с правилом 20.5*bis*(b) или (c).

 (b)–(d)   [Без изменений]

 (e)  Национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представления перевода приоритетного документа, при условии, что такой перевод может быть потребован только в том случае:

 (i) [Без изменений]

 (ii) если дата международной подачи была установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), или 20.5(d) или 20.5*bis*(d) на основе включения путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 элемента или части для целей определения в соответствии с правилом 82*ter.*1(b), того содержался ли этот элемент или часть в полном объеме в соответствующем приоритетном документе; и в этом случае национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, также может требовать от заявителя представления применительно к части описания, формулы изобретения или чертежей сведения о том, где эта часть содержится в переводе приоритетного документа.

51*bis*.2 и 51*bis*.3   *[Без изменений]*

Правило 55
Языки (международная предварительная экспертиза)

55.1   *[Без изменений]*

55.2   *Перевод международной заявки*

 (a)  [*Без изменений*]

 (a-bis)  Перевод международной заявки на язык, упомянутый в пункте (a), включает любой элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), и любую часть описания, формулы изобретения или чертежей, представленную заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), которая рассматривается в качестве содержавшейся в международной заявке в соответствии с правилом 20.6(b).

 (a-ter)–(d)   [Без изменений]

55.3   *[Без изменений]*

Правило 82*ter*
Исправление ошибок,
допущенных Получающим ведомством или Международным бюро

82*ter*.1   *Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет*

 (a)  [Без изменений]

 (b)  Если дата международной подачи установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), или 20.5(d) или 20.5*bis*(d) на основе включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, но Указанное или Выбранное ведомство устанавливает, что:

 (i) заявитель не выполнил требования правила 17.1(a), (b) или (b-*bis*) в отношении приоритетного документа;

 (ii) требование в соответствии с правилом 4.18, 20.6(a)(i) или 51*bis*.1(e)(ii) не было соблюдено; или

 (iii) элемент или часть не полностью содержались в соответствующем приоритетном документе;

то Указанное или Выбранное ведомство может, с учетом пункта (с), рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи, в зависимости от обстоятельств, была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), или 20.5(b) или 20.5*bis*(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), при условии, что применяется *mutatis mutandis* правило 17.1(с).

 (c)  Указанное или Выбранное ведомство не рассматривает международную заявку в соответствии с пунктом (b), как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), или 20.5(b) или 20.5*bis*(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), без предоставления заявителю возможности сделать замечания в отношении предполагаемого рассмотрения или обратиться с просьбой в соответствии с пунктом (d) в срок, который является разумным с учетом обстоятельств.

[Правило 82ter.1, продолжение]

 (d)  Если Указанное или Выбранное ведомство в соответствии с пунктом (с) уведомило заявителя о том, что оно намеревается рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), то заявитель может в уведомлении, представленном в это ведомство в срок, упомянутый в пункте (с), обратиться с просьбой о том, чтобы соответствующая отсутствующая часть или соответствующий правильный элемент или часть не принималась во внимание для целей национальной процедуры, применяемой этим ведомством; в таком случае эта отсутствующая часть или этот правильный элемент или часть считается непредставленной, и это ведомство не рассматривает международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена.

[Приложение IV следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРЕВОДА ПОШЛИН

СОДЕРЖАНИЕ

[Правило 15 Международная пошлина за подачу 2](#_Toc12868678)

[15.1   *[Без изменений]* 2](#_Toc12868679)

[15.2   *Размер пошлины; перевод пошлин* 2](#_Toc12868680)

[15.3–15.4  *[Без изменений]* 2](#_Toc12868681)

[Правило 16 Пошлина за поиск 3](#_Toc12868682)

[16.1   *Право требовать пошлину* 3](#_Toc12868683)

[16.2–16.3   *[Без изменений]* 3](#_Toc12868684)

[Правило 57 Пошлина за обработку 4](#_Toc12868685)

[57.1   *[Без именений]* 4](#_Toc12868686)

[57.2   *Размер пошлины; перевод пошлин* 4](#_Toc12868687)

[57.3–57.4   *[Без изменений]* 4](#_Toc12868688)

[Правило 96 Перечень пошлин; получение и перевод пошлин 5](#_Toc12868689)

[96.1   *[Без изменений]* 5](#_Toc12868690)

[96.2 *Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин* 5](#_Toc12868691)

Правило 15
Международная пошлина за подачу

15.1   *[Без изменений]*

15.2   *Размер пошлины; перевод пошлин*

 (a) и (b) [Без изменений]

 (c)  Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Получающее ведомство незамедлительно переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франках в соответствии с правилом 96.2.

 (d)  Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

 (i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату международной пошлины за подачу в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте незамедлительно переводится Получающим ведомством Международному бюро в соответствии с правилом 96.2;

 (ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование международной пошлины за подачу из предписанной валюты в швейцарские франки и незамедлительно переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро в соответствии с правилом 96.2. В качестве альтернативы, если Получающее ведомство этого желает, то оно может конвертировать международную пошлину за подачу из предписанной валюты в евро или доллары США и незамедлительно перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро в соответствии с правилом 96.2.

15.3 и 15.4  *[Без изменений]*

Правило 16
Пошлина за поиск

16.1   *Право требовать пошлину*

 (a) и (b) [Без изменений]

 (c)  Если предписанная валюта является той же валютой, в которой Международный поисковый орган установил эту пошлину («установленная валюта»), то Получающее ведомство незамедлительно переводит упомянутую пошлину этому Органу в этой валюте в соответствии с правилом 96.2.

 (d)  Если предписанная валюта является иной, чем установленная валюта, и эта валюта:

 (i) является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату пошлины за поиск в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте незамедлительно переводится Получающим ведомством Международному поисковому органу в соответствии с правилом 96.2;

 (ii) не является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование пошлины за поиск из предписанной валюты в установленную валюту и незамедлительно переводит эту пошлину в установленной валюте в размере, установленном Международным поисковым органом, Международному поисковому органу в соответствии с правилом 96.2.

 (e) и (f) [Без изменений]

16.2 и 16.3   *[Без изменений]*

Правило 57
Пошлина за обработку

57.1   *[Без изменений]*

57.2   *Размер пошлины; перевод пошлин*

 (a) и (b)  [Без изменений]

 (c)  Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Орган незамедлительно переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франка в соответствии с правилом 96.2.

 (d)  Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

 (i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Органа, который предписывает уплату пошлины за обработку в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте незамедлительно переводится Органом Международному бюро в соответствии с правилом 96.2;

 (ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Орган отвечает за конвертирование пошлины за обработку из предписанной валюты в швейцарские франки и незамедлительно переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро в соответствии с правилом 96.2. В качестве альтернативы, если Орган этого желает, то он может конвертировать пошлину за обработку из предписанной валюты в евро или доллары США и незамедлительно перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро в соответствии с правилом 96.2.

57.3 и 57.4   *[Без изменений]*

Правило 96
Перечень пошлин; получение и перевод пошлин

96.1   *[Без изменений]*

96.2 *Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин*

 (a)  Для целей настоящего правила «Ведомство» означает Получающее ведомство (включая Международное бюро, выступающее в качестве Получающего ведомства), Международный поисковый орган, Орган, назначенный для проведения дополнительного международного поиска, Орган международной предварительной экспертизы или Международное бюро.

 (b)  Если в соответствии с настоящей Инструкцией или с Административной инструкцией пошлина взимается одним Ведомством («Взимающее ведомство») в пользу другого Ведомства («Ведомство-бенефициар»), Взимающее ведомство незамедлительно уведомляет о получении каждой такой пошлины Ведомство-бенефициар в соответствии с Административной инструкцией. По получении уведомления Ведомство-бенефициар действует так, как если бы оно получило пошлину на дату, на которую пошлина была получена Взимающим ведомством.

 (c)  Взимающее ведомство переводит любые пошлины, собранные в пользу Ведомства-бенефициара, этому Ведомству в соответствии с Административной инструкцией.

[Приложение V следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДОСТУПА К ДЕЛАМ,
ХРАНЯЩИМСЯ В ОРГАНЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

СОДЕРЖАНИЕ

[Правило 71 Пересылка заключения международной предварительной экспертизы и относящихся к нему документов 2](#_Toc12868692)

[71.1   *Получатели* 2](#_Toc12868693)

[71.2   *Копии ссылочных документов* 2](#_Toc12868694)

[Правило 94 Доступ к делам 3](#_Toc12868695)

[94.1 *Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро* 3](#_Toc12868696)

[94.1bis–94.3 *[Без изменений]* 3](#_Toc12868697)

Правило 71
Пересылка
заключения международной предварительной экспертизы
и относящихся к нему документов

71.1   *Получатели*

 (a) Орган международной предварительной экспертизы в один и тот же день направляет одну копию заключения международной предварительной экспертизы и приложений к нему, если таковые имеются, в Международное бюро и одну копию – заявителю.

 (b) Орган международной предварительной экспертизы в соответствии с Административной инструкцией направляет Международному бюро копии других документов из досье международной предварительной экспертизы.

71.2   *Копии ссылочных документов*

 (a)–(d) [Без изменений]

Правило 94
Доступ к делам

94.1 *Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро*

 (a) и (b) [*Без изменений*]

 (c) В соответствии с пунктом (b) Международное бюро по просьбе любого Выбранного ведомства, но не ранее составления заключения международной предварительной экспертизы, предоставляет от имени этого ведомства копии заключения международной предварительной экспертизы в соответствии с пунктом (b) любого документа, направленного ему в соответствии с правилом 71.1(a) или (b) Органом международной предварительной экспертизы ~~от имени этого ведомства~~. Международное бюро незамедлительно публикует информацию о любой такой просьбе в Бюллетене.

 (d)–(g) [*Без изменений*]

94.1*bis*–94.3 *[Без изменений]*

[Приложение VI следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ
(ЧИСТЫЙ ТЕКСТ)

СОДЕРЖАНИЕ

[Правило 4 Заявление (содержание) 3](#_Toc14680036)

[4.1–4.17   *[Без изменений]* 3](#_Toc14680037)

[4.18   *Заявление о включении путем отсылки* 3](#_Toc14680038)

[4.19   *[Без изменений]* 3](#_Toc14680039)

[Правило 12 Язык международной заявки и переводы для целей международного поиска и международной публикации 4](#_Toc14680040)

[12.1   *[Без изменений]* 4](#_Toc14680041)

[12.1*bis*   *Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6* 4](#_Toc14680042)

[12.1*ter*–12.4   *[Без изменений]* 4](#_Toc14680043)

[Правило 15 Международная пошлина за подачу 5](#_Toc14680044)

[15.1   *[Без изменений]* 5](#_Toc14680045)

[15.2   *Размер пошлины; перевод пошлин* 5](#_Toc14680046)

[15.3 и 15.4  *[Без изменений]* 5](#_Toc14680047)

[Правило 16 Пошлина за поиск 6](#_Toc14680048)

[16.1   *Право требовать пошлину* 6](#_Toc14680049)

[16.2 и 16.3   *[Без изменений]* 6](#_Toc14680050)

[Правило 20 Дата международной подачи 7](#_Toc14680051)

[20.1–20.4   *[Без изменений]* 7](#_Toc14680052)

[20.5   *Отсутствующие части* 7](#_Toc14680053)

[20.5*bis*   *Поданные по ошибке элементы и части* 8](#_Toc14680054)

[20.6   *Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки* 9](#_Toc14680055)

[20.7   *Срок* 10](#_Toc14680056)

[20.8   *Несовместимость с национальным законодательством* 10](#_Toc14680057)

[Правило 26*quater* Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11 12](#_Toc14680058)

[26*quater*.1   *Исправление или дополнение сведений* 12](#_Toc14680059)

[26*quater*.2   *Просроченное исправление или дополнение сведений* 12](#_Toc14680060)

[Правило 40*bis* Дополнительные пошлины в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей, включенных в международную заявку или считающихся содержавшимися в международной заявке 13](#_Toc14680061)

[40*bis*.1   *Предложение об уплате дополнительных пошлин* 13](#_Toc14680062)

[Правило 48 Международная публикация 14](#_Toc14680063)

[48.1   *[Без изменений]* 14](#_Toc14680064)

[48.2   *Содержание* 14](#_Toc14680065)

[48.3–48.6   *[Без изменений]* 14](#_Toc14680066)

[Правило 51*bis* Некоторые национальные требования, допускаемые в соответствии со статьей 27 15](#_Toc14680067)

[51*bis*.1   *Некоторые допускаемые национальные требования* 15](#_Toc14680068)

[51*bis*.2 и 51*bis*.3   *[Без изменений]* 16](#_Toc14680069)

[Правило 55 Языки (международная предварительная экспертиза) 17](#_Toc14680070)

[55.1   *[Без изменений]* 17](#_Toc14680071)

[55.2   *Перевод международной заявки* 17](#_Toc14680072)

[55.3   *[Без изменений]* 17](#_Toc14680073)

[Правило 57 Пошлина за обработку 18](#_Toc14680074)

[57.1   *[Без изменений]* 18](#_Toc14680075)

[57.2   *Размер пошлины; перевод пошлин* 18](#_Toc14680076)

[57.3 и 57.4   *[Без изменений]* 18](#_Toc14680077)

[Правило 71 Пересылка заключения международной предварительной экспертизы и относящихся к нему документов 19](#_Toc14680078)

[71.1   *Получатели* 19](#_Toc14680079)

[71.2   *Копии ссылочных документов* 19](#_Toc14680080)

[Правило 82*ter*  Исправление ошибок, допущенных Получающим ведомством или Международным бюро 20](#_Toc14680081)

[82*ter*.1   *Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет* 20](#_Toc14680082)

[Правило 82*quater* Уважительные причины несоблюдения сроков 22](#_Toc14680083)

[82*quater*.1   *[Без изменений]* 22](#_Toc14680084)

[82*quater*.2   *Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства* 22](#_Toc14680085)

[Правило 94 Доступ к делам 23](#_Toc14680086)

[94.1 *Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро* 23](#_Toc14680087)

[94.1*bis*–94.3 *[Без изменений]* 23](#_Toc14680088)

[Правило 96 Перечень пошлин; получение и перевод пошлин 24](#_Toc14680089)

[96.1   *[Без изменений]* 24](#_Toc14680090)

[96.2 *Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин* 24](#_Toc14680091)

Правило 4
Заявление (содержание)

4.1–4.17   *[Без изменений]*

4.18   *Заявление о включении путем отсылки*

 Если в международной заявке на дату, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), содержится притязание на приоритет предшествующей заявки, то в заявлении международной заявки может содержаться заявление о том, что если элемент международной заявки, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутая в правиле 20.5(a), либо элемент или часть описания, формулы изобретения или чертежей, упомянутые в правиле 20.5 bis(a), не содержится иным образом в международной заявке, но полностью содержится в предшествующей заявке, то этот элемент или часть, при условии подтверждения в соответствии с правилом 20.6, включается в международную заявку путем отсылки для целей правила 20.6. Такое заявление, если оно отсутствовало в заявлении международной заявки на эту дату, может быть добавлено позднее, если, и только если, оно иным образом содержалось в международной заявке на эту дату или было представлено с ней.

4.19   *[Без изменений]*

Правило 12
Язык международной заявки
и переводы для целей международного поиска
и международной публикации

12.1   *[Без изменений]*

12.1*bis*   *Язык элементов и частей, представленных в соответствии с правилом 20.3, 20.5, 20.5bis или 20.6*

 Элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), и часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей, представленная заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), должны быть на том языке, на котором международная заявка подана, или если перевод заявки требуется в соответствии с правилом 12.3(a) или 12.4(a), то как на языке, на котором была подана заявка, так и на языке этого перевода.

12.1*ter*–12.4   *[Без изменений]*

Правило 15
Международная пошлина за подачу

15.1   *[Без изменений]*

15.2   *Размер пошлины; перевод пошлин*

 (a) и (b) [Без изменений]

 (c)  Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Получающее ведомство переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франках в соответствии с правилом 96.2.

 (d)  Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

 (i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату международной пошлины за подачу в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте переводится Получающим ведомством Международному бюро в соответствии с правилом 96.2;

 (ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование международной пошлины за подачу из предписанной валюты в швейцарские франки и переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро в соответствии с правилом 96.2. В качестве альтернативы, если Получающее ведомство этого желает, то оно может конвертировать международную пошлину за подачу из предписанной валюты в евро или доллары США и перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро в соответствии с правилом 96.2.

15.3 и 15.4  *[Без изменений]*

Правило 16
Пошлина за поиск

16.1   *Право требовать пошлину*

 (a) и (b) [Без изменений]

 (c)  Если предписанная валюта является той же валютой, в которой Международный поисковый орган установил эту пошлину («установленная валюта»), то Получающее ведомство переводит упомянутую пошлину этому Органу в этой валюте в соответствии с правилом 96.2.

 (d)  Если предписанная валюта является иной, чем установленная валюта, и эта валюта:

 (i) является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Генеральный директор устанавливает для каждого Получающего ведомства, которое предписывает уплату пошлины за поиск в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте переводится Получающим ведомством Международному поисковому органу в соответствии с правилом 96.2;

 (ii) не является свободно конвертируемой в установленную валюту, то Получающее ведомство отвечает за конвертирование пошлины за поиск из предписанной валюты в установленную валюту и переводит эту пошлину в установленной валюте в размере, установленном Международным поисковым органом, Международному поисковому органу в соответствии с правилом 96.2.

 (e) и (f) [Без изменений]

16.2 и 16.3   *[Без изменений]*

Правило 20
Дата международной подачи

20.1–20.4   *[Без изменений]*

20.5   Отсутствующие части

 (a)  Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что часть описания изобретения, формулы изобретения или чертежей отсутствует или предположительно отсутствует («отсутствующая часть»), в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи, но не в случае, если отсутствует или предположительно отсутствует весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), и не в случае, упомянутом в правиле 20.5*bis*(a), то оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

 (i) дополнить заявку, направленную с целью международной подачи, путем представления отсутствующей части; или

 (ii) подтвердить, в соответствии с правилом 20.6(a), что эта часть была включена путем отсылки, в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

 (b)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, отсутствующую часть, упомянутую в пункте (a), с тем чтобы дополнить предполагаемую международную заявку, то эта часть включается в заявку и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c).

 (c)–(e)  [Без изменений]

20.5*bis*   *Поданные по ошибке элементы и части*

 (a)  Если при определении того, отвечают ли документы, направленные с целью подачи международной заявки, требованиям статьи 11(1), Получающее ведомство устанавливает, что весь элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), подан или предположительно подан по ошибке или что часть описания, формулы изобретения или чертежей подана или предположительно подана по ошибке, в том числе в случае, если отсутствуют или предположительно отсутствуют все чертежи («поданные по ошибке элемент или часть»), оно незамедлительно предлагает заявителю, по его выбору:

 (i) исправить предполагаемую международную заявку путем представления правильного элемента или части; или

 (ii) подтвердить в соответствии с правилом  20.6(a), что правильный элемент или части были включены путем отсылки в соответствии с правилом 4.18;

и сделать замечания, если таковые имеются, в течение применимого срока в соответствии с правилом 20.7. Если этот срок истекает после истечения 12 месяцев с даты подачи любой заявки, приоритет которой испрашивается, то Получающее ведомство обращает внимание заявителя на данное обстоятельство.

 (b)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство на дату или до даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить предполагаемую международную заявку, то этот элемент или часть включаются в заявку, а соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

[Правило 20.5bis, продолжение]

 (c)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, заявитель представляет в Получающее ведомство после даты, на которую все требования статьи 11(1) являются выполненными, но в пределах применимого срока в соответствии с правилом 20.7, правильный элемент или часть, с тем чтобы исправить международную заявку, то этот правильный элемент или часть включаются в заявку, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть изымаются из заявки и Получающее ведомство исправляет дату международной подачи на дату, на которую Получающее ведомство получило этот правильный элемент или часть, уведомляет об этом заявителя и действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

 (d)  Если после предложения, сделанного в соответствии с пунктом (a) или иным образом, считается, что правильный элемент или часть, в соответствии с правилом 20.6(b), содержались в предполагаемой международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были первоначально получены Получающим ведомством, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть остаются в заявке, и Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату, на которую выполнены все требования статьи 11(1), и действует, как это предусмотрено правилом 20.2(b) и (c) и как это предусмотрено Административной инструкцией.

 (e)  Если дата международной подачи была исправлена в соответствии с пунктом (с), то заявитель может, направив уведомление в Получающее ведомство в течение одного месяца с даты уведомления в соответствии с пунктом (с), просить о том, чтобы правильный элемент или часть не принимались во внимание, и в этом случае правильный элемент или часть рассматриваются как не представленные, соответствующие поданные по ошибке элемент или часть считаются как не изъятые из заявки и исправление даты международной подачи в соответствии с пунктом (c) рассматривается как не внесенное, и Получающее ведомство действует, как это предусмотрено Административной инструкцией.

20.6   Подтверждение включения элементов или частей путем отсылки

 (a)–(b)  [Без изменений]

 (c)  Если Получающее ведомство устанавливает, что требование правила 4.18 или пункта (a) не выполнено или что элемент или часть, упомянутые в пункте (a), содержатся в соответствующей предшествующей заявке не полностью, то Получающее ведомство действует, в зависимости от конкретного случая, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b) или 20.5*bis*(c).

20.7   Срок

 (a)  Применимый срок, упомянутый в правилах 20.3(a) и (b), 20.4, 20.5(a), (b) и (c), 20.5*bis*(a), (b) и (c) и 20.6(a), составляет:

 (i) если заявителю, в зависимости от обстоятельств, было направлено предложение в соответствии с правилом 20.3(a), 20.5(a) или 20.5*bis*(a), – два месяца с даты предложения;

 (ii) если заявителю не было направлено такого предложения, – два месяца с даты, на которую Получающее ведомство первоначально получило один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii).

 (b)  [Без изменений]

20.8   Несовместимость с национальным законодательством

 (a)  [Без изменений]

 (a-*bis*)  Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил 20.5*bis*(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Получающим ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении международной заявки, поданной в это Получающее ведомство, до тех пор, пока они остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

[Правило 20.8, продолжение]

 (a-*ter*)  Если элемент или часть не могут быть включены путем отсылки в международную заявку в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 по причине действия пункта (а) или пункта (a-*bis*) настоящего правила, то Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.3(b)(i), 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b) или 20.5*bis*(c), в зависимости от конкретного случая. Если Получающее ведомство действует так, как это предусмотрено правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), то заявитель может действовать так, как это предусмотрено правилом 20.5(e) или 20.5*bis*(e), в зависимости от случая.

 (b)  [Без изменений]

 (b-*bis*)  Если на 9 октября 2019 г. какое-либо из правил20.5*bis*(a)(ii) и (d) является несовместимым с национальным законодательством, применяемым Указанным ведомством, то соответствующие правила не применяются в отношении этого Ведомства к международной заявке, в отношении которой в этом Ведомстве совершены действия, упомянутые в статье 22, до тех пор, пока эти правила остаются несовместимыми с этим законодательством, при условии, что упомянутое Ведомство информирует об этом Международное бюро до 9 апреля 2020 г. Международное бюро незамедлительно публикует полученную информацию в Бюллетене.

 (c)  Если элемент или часть рассматриваются в качестве включенных путем отсылки в международную заявку в силу вывода, к которому пришло Получающее ведомство в соответствии с правилом 20.6(b), но такое включение путем отсылки не применяется к международной заявке для целей процедуры в Указанном ведомстве по причине действия пункта (b) или пункта (b-*bis*) настоящего правила, то Указанное ведомство может рассматривать заявку таким образом, как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом  20.3(b)(i), 20.5(b) или 20.5*bis*(b), или была исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), в зависимости от конкретного случая, при условии применения *mutatis mutandis* правила 82*ter*.1(c) и (d).

Правило 26*quater*
Исправление или дополнение сведений в соответствии с правилом 4.11

26*quater*.1   *Исправление или дополнение сведений*

 Заявитель может исправить или дополнить в заявлении любые сведения, упомянутые в правиле 4.11, путем уведомления, направленного в Международное бюро в течение 16 месяцев с даты приоритета при условии, что любое уведомление, полученное Международным бюро после истечения этого срока, считается полученным в последний день этого срока, если уведомление приходит в Международное бюро до завершения технической подготовки к международной публикации.

26*quater*.2   *Просроченное исправление или дополнение сведений*

 Если любое исправление или дополнение сведений, упомянутых в правиле 4.11, получено не в срок в соответствии с правилом 26*quater*.1, то Международное бюро соответственно уведомляет заявителя и действует, как предусмотрено в Административной инструкции.

Правило 40*bis*
Дополнительные пошлины
в случае отсутствия частей или правильных элементов и частей,
включенных в международную заявку или считающихся содержавшимися в международной заявке

40*bis*.1   *Предложение об уплате дополнительных пошлин*

 Международный поисковый орган может предложить заявителю уплатить дополнительные пошлины, если о том факте, что отсутствующая часть или правильный элемент или часть:

 (i) включена в международную заявку в соответствии с правилом 20.5(c) или правилом 20.5*bis*(c); или

 (ii) считается в соответствии с правилом 20.5(d) или правилом 20.5*bis*(d) содержащейся в международной заявке на дату, на которую один или несколько элементов, упомянутых в статье 11(1)(iii), были впервые получены Получающим ведомством;

это Ведомство уведомлено только после того, как оно приступило к составлению отчета о международном поиске. В таком предложении заявителю предлагается уплатить дополнительные пошлины в течение месяца с даты предложения и указывается размер подлежащих уплате пошлин. Размер дополнительных пошлин определяется Международным поисковым органом, однако он не должен превышать пошлину за поиск; дополнительные пошлины уплачиваются непосредственно этому Органу. Если любые такие дополнительные пошлины уплачиваются в установленный срок, Международный поисковый орган составляет отчет о международном поиске по международной заявке, включая любую такую отсутствующую часть или любой такой правильный элемент или часть.

Правило 48
Международная публикация

48.1   *[Без изменений]*

48.2   *Содержание*

 (a)  [Без изменений]

 (b)  С учетом пункта (c) титульный лист включает:

 (i) –(iv)   [Без изменений]

 (v) если Получающее ведомство установило дату международной подачи в соответствии с правилами 20.3(b)(ii), 20.5(d) или 20.5*bis*(d) на основании включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, – сведения о том, выполнил ли заявитель для целей правила 20.6(a)(ii) требования правила 17.1(a), (b) или (b-*bis*) в отношении приоритетного документа или требования в отношении представленной отдельно копии соответствующей предшествующей заявки;

 (vi) [Без изменений]

 (vii) когда это применимо, сведения о том, что опубликованная международная заявка содержит информацию, касающуюся представленной в соответствии с правилом 26*bis*.3 просьбы о восстановлении права на приоритет и решения Получающего ведомства в отношении такой просьбы;

 (viii) когда это применимо, сведения о том, что ошибочно поданный элемент или часть изъяты из международной заявки в соответствии с правилом 20.5*bis*(b) или (c).

 (c)–(n)   [Без изменений]

48.3–48.6   *[Без изменений]*

Правило 51*bis*
Некоторые национальные требования,
допускаемые в соответствии со статьей 27

51*bis*.1   *Некоторые допускаемые национальные требования*

 (a)  С учетом правила 51*bis*.2 национальный закон, применяемый Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представить, в частности:

 (i) –(vi)   [Без изменений]

 (vii) любые отсутствующие сведения, требуемые в соответствии с правилом 4.5(а)(ii) и (iii), в отношении любого заявителя для Указанного государства;

 (viii) в случаях, упомянутых в правиле 82*ter*.1, перевод любого ошибочно поданного элемента или части, изъятых из международной заявки в соответствии с правилом 20.5*bis*(b) или (c).

 (b)–(d)   [Без изменений]

 (e)  Национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, может в соответствии со статьей 27 требовать от заявителя представления перевода приоритетного документа, при условии, что такой перевод может быть потребован только в том случае:

 (i) [Без изменений]

 (ii) если дата международной подачи была установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), 20.5(d) или 20.5*bis*(d) на основе включения путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6 элемента или части для целей определения в соответствии с правилом 82*ter.*1(b), того содержался ли этот элемент или часть в полном объеме в соответствующем приоритетном документе; и в этом случае национальное законодательство, применяемое Указанным ведомством, также может требовать от заявителя представления применительно к части описания, формулы изобретения или чертежей сведения о том, где эта часть содержится в переводе приоритетного документа.

51*bis*.2 и 51*bis*.3   *[Без изменений]*

Правило 55
Языки (международная предварительная экспертиза)

55.1   *[Без изменений]*

55.2   *Перевод международной заявки*

 (a)  *[Без изменений]*

 (a-bis)  Перевод международной заявки на язык, упомянутый в пункте (a), включает любой элемент, упомянутый в статье 11(1)(iii)(d) или (e), представленный заявителем в соответствии с правилом 20.3(b), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), и любую часть описания, формулы изобретения или чертежей, представленную заявителем в соответствии с правилом 20.5(b), 20.5(c), 20.5*bis*(b), 20.5*bis*(c) или 20.6(a), которая рассматривается в качестве содержавшейся в международной заявке в соответствии с правилом 20.6(b).

 (a-ter)–(d)   [Без изменений]

55.3   *[Без изменений]*

Правило 57
Пошлина за обработку

57.1   *[Без изменений]*

57.2   *Размер пошлины; перевод пошлин*

 (a) и (b)  [Без изменений]

 (c)  Если предписанной валютой является швейцарский франк, то Орган переводит упомянутую пошлину Международному бюро в швейцарских франка в соответствии с правилом 96.2.

 (d)  Если предписанная валюта является иной, чем швейцарский франк, и эта валюта:

 (i) является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Генеральный директор устанавливает для каждого Органа, который предписывает уплату пошлины за обработку в такой валюте, эквивалентный размер этой пошлины в предписанной валюте в соответствии с директивами Ассамблеи, и сумма в этой валюте переводится Органом Международному бюро в соответствии с правилом 96.2;

 (ii) не является свободно конвертируемой в швейцарские франки, то Орган отвечает за конвертирование пошлины за обработку из предписанной валюты в швейцарские франки и переводит эту пошлину в швейцарских франках в размере, установленном в Перечне пошлин, Международному бюро в соответствии с правилом 96.2. В качестве альтернативы, если Орган этого желает, то он может конвертировать пошлину за обработку из предписанной валюты в евро или доллары США и перевести эквивалентную сумму этой пошлины в евро или долларах США, установленную Генеральным директором в соответствии с директивами Ассамблеи, как это оговорено в пункте (i), Международному бюро в соответствии с правилом 96.2.

57.3 и 57.4   *[Без изменений]*

Правило 71
Пересылка
заключения международной предварительной экспертизы
и относящихся к нему документов

71.1   *Получатели*

 (a) Орган международной предварительной экспертизы в один и тот же день направляет одну копию заключения международной предварительной экспертизы и приложений к нему, если таковые имеются, в Международное бюро и одну копию – заявителю.

 (b) Орган международной предварительной экспертизы в соответствии с Административной инструкцией направляет Международному бюро копии других документов из досье международной предварительной экспертизы.

71.2   *Копии ссылочных документов*

 (a)–(d) [Без изменений]

Правило 82*ter*
Исправление ошибок,
допущенных Получающим ведомством или Международным бюро

82*ter*.1   *Ошибки, касающиеся даты международной подачи и притязания на приоритет*

 (a)  [Без изменений]

 (b)  Если дата международной подачи установлена Получающим ведомством в соответствии с правилом 20.3(b)(ii), 20.5(d) или 20.5*bis*(d) на основе включения элемента или части путем отсылки в соответствии с правилами 4.18 и 20.6, но Указанное или Выбранное ведомство устанавливает, что:

 (i) заявитель не выполнил требования правила 17.1(a), (b) или (b-*bis*) в отношении приоритетного документа;

 (ii) требование в соответствии с правилом 4.18, 20.6(a)(i) или 51*bis*.1(e)(ii) не было соблюдено; или

 (iii) элемент или часть не полностью содержались в соответствующем приоритетном документе;

то Указанное или Выбранное ведомство может, с учетом пункта (с), рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи, в зависимости от обстоятельств, была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), 20.5(b) или 20.5*bis*(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), при условии, что применяется *mutatis mutandis* правило 17.1(с).

 (c)  Указанное или Выбранное ведомство не рассматривает международную заявку в соответствии с пунктом (b), как если бы дата международной подачи была установлена в соответствии с правилом 20.3(b)(i), 20.5(b) или 20.5*bis*(b), или исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), без предоставления заявителю возможности сделать замечания в отношении предполагаемого рассмотрения или обратиться с просьбой в соответствии с пунктом (d) в срок, который является разумным с учетом обстоятельств.

[Правило 82ter.1, продолжение]

 (d)  Если Указанное или Выбранное ведомство в соответствии с пунктом (с) уведомило заявителя о том, что оно намеревается рассматривать международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена в соответствии с правилом 20.5(c) или 20.5*bis*(c), то заявитель может в уведомлении, представленном в это ведомство в срок, упомянутый в пункте (с), обратиться с просьбой о том, чтобы соответствующая отсутствующая часть или соответствующий правильный элемент или часть не принималась во внимание для целей национальной процедуры, применяемой этим ведомством; в таком случае эта отсутствующая часть или этот правильный элемент или часть считается непредставленной, и это ведомство не рассматривает международную заявку, как если бы дата международной подачи была исправлена.

Правило 82*quater*
Уважительные причины несоблюдения сроков

82*quater*.1   *[Без изменений]*

82*quater*.2   *Недоступность средств электронной связи на стороне Ведомства*

 (a)  Любое национальное Ведомство или межправительственная организация могут признать недоступность любого разрешенного средства электронной связи на стороне Ведомства или организации уважительной причиной для несоблюдения установленных в Инструкции сроков для совершения действий в Ведомстве или организации при том условии, что соответствующее действие должно быть совершено в следующий рабочий день, когда соответствующие средства электронной связи становятся доступными. Соответствующее Ведомство или организация публикуют информацию о недоступности связи, в том числе о продолжительности ее недоступности, и уведомляют об этом Международное бюро.

 (b)  Признание причины несоблюдения сроков в качестве уважительной в соответствии с пунктом (a) не требуется от Указанных или Выбранных ведомств, в которых на момент публикации информации, упомянутой в пункте (a), заявителем завершены действия, указанные в статье 22 или статье 39.

Правило 94
Доступ к делам

94.1 *Доступ к делам, хранящимся в Международном бюро*

 (a) и (b) *[Без изменений]*

 (c) В соответствии с пунктом (b) Международное бюро по просьбе любого Выбранного ведомства, но не ранее составления заключения международной предварительной экспертизы, предоставляет от имени этого ведомства копии любого документа, направленного ему в соответствии с правилом 71.1(a) или (b) Органом международной предварительной экспертизы. Международное бюро незамедлительно публикует информацию о любой такой просьбе в Бюллетене.

 (d)–(g) *[Без изменений]*

94.1*bis*–94.3 *[Без изменений]*

Правило 96
Перечень пошлин; получение и перевод пошлин

96.1   *[Без изменений]*

96.2 *Уведомление о получении пошлин; перевод пошлин*

 (a)  Для целей настоящего правила «Ведомство» означает Получающее ведомство (включая Международное бюро, выступающее в качестве Получающего ведомства), Международный поисковый орган, Орган, назначенный для проведения дополнительного международного поиска, Орган международной предварительной экспертизы или Международное бюро.

 (b)  Если в соответствии с настоящей Инструкцией или с Административной инструкцией пошлина взимается одним Ведомством («Взимающее ведомство») в пользу другого Ведомства («Ведомство-бенефициар»), Взимающее ведомство незамедлительно уведомляет о получении каждой такой пошлины Ведомство-бенефициар в соответствии с Административной инструкцией. По получении уведомления Ведомство-бенефициар действует так, как если бы оно получило пошлину на дату, на которую пошлина была получена Взимающим ведомством.

 (c)  Взимающее ведомство переводит любые пошлины, собранные в пользу Ведомства-бенефициара, этому Ведомству в соответствии с Административной инструкцией.

[Конец приложения VI и документа]

1. Под терминами «статья» и «правило», используемыми в настоящем документе, подразумеваются статьи PCT и правила Инструкции к PCT («Инструкция») или положения, которые предлагается изменить или, соответственно, дополнить. Термины «национальное законодательство», «национальные заявки», «национальная фаза» и т.д. включают в себя региональное законодательство, региональные заявки, региональную фазу и т.д. [↑](#footnote-ref-2)